

## 唐鑑真大和尚東渡歷險記

謝冰瑩

(續上期)

他的外表是一種雄壯、大方、威風、嚴肅的儀容態度，他的內心就是研求奧妙無窮的佛理。並且常在講授的閒暇中，建造寺宇和僧舍，供給十方來往的僧衆，作爲修行居住的地方。他又拿出徒弟供養他的資金來，請人彫塑很多佛像，繪很多佛像的圖；又親手裁縫袈裟三千多件，贈送山西五台山的僧衆披用，還常常開設無遮大會（即不分貴賤上下，平等舉行財與法二種布施的法會），將那會中布施的東西，大開悲田，救濟貧病；又開敬田，供養佛、法、僧三寶（三福田：供奉父母恩田，供養佛僧名敬田，救濟貧病名悲田）。又抄寫大藏經三部，每部一萬一千卷。他前後引度很多人出家，並且親自與他們授戒。據大畧計算，因他而得度出家的僧人有四萬多名。他的弟子中，超羣拔萃可做世人師範的計有（一）揚州方面崇福寺祥彥，白塔寺法進，旣濟寺明烈，興雲寺惠琮；（二）潤州方面——天鄉寺道金、棲霞寺希瑜和乾印、三昧寺法藏；（三）西京方面——安國寺璿和、明倩；（四）沛州相國寺神邑、江州大林寺志恩、洛州福光寺靈祐、越州道樹寺琚眞、天台山國清寺法雲等三十五人。這些大法師，各在一方，弘傳戒律，化導羣生，共求佛道。

天寶十二年十月十五日，日本大使清河，和副大使宿禰胡萬，眞吉備兩人及衛尉卿朝衡等四人，來到延光寺拜見大和尚說：「弟子等早就知道和尚，曾經五次渡海，想到日本去傳戒；現在我們在這裏，願意就這事在朝廷中的經過情形，向您報告；原來我們已經事先把和尚的尊名及您的門下能夠奉持戒律的五位法師大名，抄錄奏呈皇帝，批准你們前去日本傳戒；但是，有很多人忍您去冒險而加以阻撓，所以皇帝改令要遣送道士前去；然而日本人以前不信道教，便又

奏請留下日本春挑原等四人，在貴國學習道教法術；因此，和尚的名字，和去日本傳戒的奏章，被原案退回來了。現在如果和尚決心要去日本的話，就請您自己用一個方便的辦法前去了，我們有載運國家信用物品的船四隻，船上的行李裝備齊全，您要去並沒有困難，而且我們非常歡迎。」

鑑真和尚就答應去。這時候，揚州地方的僧衆，和在家的信徒，都知道和尚又要去日本了，他所住的地方，開始防備保護得甚爲堅固，以致和尚沒有辦法出來。正在這個時候，有一位仁幹禪師，從務州來到這裏，得知和尚要去日本的消息，他爲了要成全和尚這一壯舉，就私自同和尚計劃，暗中去準備船隻，在江邊等候，和尚得到仁幹禪師的協助，就在天寶十二年十月二十九日戌時，秘密地走出龍興寺，到了江邊，上了船，正要開走，忽然來了二十四個沙彌（已經出家未受比丘戒的僧人），哭哭啼啼趕來對和尚說：「聽說您現在就要出國了，今後我們恐怕再也沒有機會見到您了，我們還沒有受比丘戒，所以現在趕來，請求和尚替我們作最後一次的傳戒好嗎？」

和尚就在江邊舉行簡單的傳戒儀式，爲二十四位沙彌受戒爲比丘。傳戒完畢，即刻起錨開船。到了蘇州黃酒灘的時候，一班平日相好的隨從弟子——揚州白塔寺的法進，泉州超功寺的曇靜，台州開元寺的思託，揚州興雲寺的義淨，衢州靈耀寺的法載，寶州開元寺的法成等十四人；又有簾州通善寺的尼姑智首等三人；還有揚州近事男潘仙章、胡國人、安如寶；崑崙國（可能是新疆一帶，待查。）人軍法力；瞻波國（印度加爾各答東南地方）人善聽，一共二十四人。他們還攜帶很多貴重東西；計有釋迦牟尼佛的肉身舍利三千粒，針繡功德莊嚴神通廣大集錦變化圖一幅，阿彌陀佛像一幀，白色檀香木彫成的千手觀音像一尊，針繡觀音像一幅，救苦救難靈感觀音像一幀，藥師佛，阿彌陀佛，彌勒

佛空中顯聖的瑞相各一尊；大方廣佛華嚴經八十卷，大佛名經十六卷（金字大品經一部，金字大集經一部）、涅槃經（南方板本）一部三十八卷、四分律一部六十卷、四分律文疏（法勵律師注疏）五本各十卷、光統律師之四分律注疏一百二十份、鏡中記二本、智周法師之戒律注疏五卷、靈溪釋子菩薩戒律注疏二卷、天台止觀法門（玄義文句各十卷、四教儀十二卷、次第禪門十一卷、行法華懺法一卷、小止觀一卷）、六妙門一卷、明了論一卷、定賓律師飭崇義記九卷、補和飭崇義記一卷、戒疏二本各一卷、觀音寺亮律師義記二本十卷、終南山道宣律師含注戒本一卷及注疏（行事鈔五本，羯磨注疏二本）、懷道律師戒本注疏四卷（大覺律師批記十四卷、音訓二本、比丘尼傳二本四卷）、玄奘法師西域記一本十二卷、終南山道宣律師關中創開戒壇圖經一卷（法銑律師之尼戒本一卷及注疏二卷）、以上經律共計三十八部；菩提子三斗，青蓮花二十枝，玳瑁疊子八口，印度草鞋二捆，王羲之真跡行書字帖一本，小王真跡字帖三十本，印度摩訶等雜書並字帖五十本。

以上所列貴重東西，除手幡以外，都是準備送給日本天皇內宮去的。此外還有阿育王塔複製裝樣本的金鋼塔一座，也準備帶去日本。二十三日那天，日本大使吩咐：大和尚以下的僧人和物品，請分成幾組去搭乘幾位副大使的船，大和尚請乘大使的船。大家分別上船完畢，大使站在船頭上，向各船共同商議道：「現在廣陵郡已發覺和尚要私自前往日本的事了，恐怕要來搜船；假使被他們搜到和尚在本大使船上的話，那時我就要遭受災殃了；如果他們不來搜船，萬一船出海後，忽然遭受暴風吹襲，船被漂回來，那時在搶救中發現你們各位，本大使也不免要犯私載人物的罪名；因此，要請大家商議一個萬全之策才好。」衆僧聽了，於是一齊下船來，留在岸上籌劃辦法。十一月十日的晚上，副大使來，私自邀請和尚及衆僧去坐他的船，嚴守秘密，不令其他的人知道。十三日，又有普照法師從越州餘姚郡來到，要跟隨和尚一

同回日本，乃請他搭乘吉備副使的船。

諸事準備完成，於十五日清晨，四隻大船一同啓航出發，一隻山雉飛來，落在第一船前面不走；依照航行經驗斷定，這隻山雉的奇怪行動，是表示一種凶兆，所以不敢開船，仍舊停在原處。第二天正式起錨出發。船行五天，二十一日，第一船與第二船，在一個時候內，同時達到阿兒奈波島，這島位於多稱島南西方。第三船，早在二十晚上也停泊在這裏。十二月六日，忽然南風颳得很大，第一船被吹得觸着礁石，不能開行；第二船，也吹得多稱島那邊去了。第二天，到達益救島，各船陸續到齊。十八日從益救島進發，十九日又遇着狂風暴雨，陰雲密布，海天不分，不辨東西南北；到中午風雨停歇，從波浪上見到了山頂，二十日的十二點，第二船已進入薩摩國阿多郡秋妻屋海濱了，二十六日，各船都已靠岸。這時有一位延慶法師上船來，迎接大和尚上岸，進入大宰府休息，一直在這裏住到過年。

日本天平勝寶六年正月十二日，副大使四位，聯合向天皇上奏章，報告大和尚等一行佛教徒，從大唐國渡海來到日本傳教的事，並將大和尚及衆僧，請到竺忠大宰府去，二月一日到達難破地方，這裏有位華僑僧人，名叫崇道法師，知道和尚到了日本，就邀集一些人前來歡迎慰問。大和尚在這裏接受供養三天後，來到河內國，大納正言二位，藤原朝臣仲麻呂，派遣差使前來迎接慰問；又有道璿律師，派遣他的徒弟善談等前來迎接慰勞；還有高尚道行的僧人志忠法師、賢環法師、雲福法師、曉貴法師等三十餘人，一路迎接上來，行謁見禮。二月四日，到了東京，天皇命令，派遣正官四位，迎請大和尚一行人，下榻於王府中；次日在羅城門外由禮賓部門，代表天皇前來歡迎禮拜和慰勞，引導鑑真大和尚住在東大寺。過了五天，有道璿律師，波羅門菩提僧正等前來慰問，又有右宰相大臣大納言以下的官員一百餘人，前來禮拜問訊；最後天皇命令使正官四位下吉備朝臣眞備前來下達天皇親口詔旨又命令僧都辦事人，把大和尚及各位能登壇說法的法師法名，抄錄進呈皇宮。過了幾天，天皇命令封大和尚爲「傳燈大法師」……。

大和尚經過五次的種種險阻，波折，艱難困苦，終於在第六次成功了，當中有三十六人死了，因經不起苦難的考驗，中途退去的出家僧人和俗家居士，計有二百餘人；只有大和尚與日本學僧普照及天台山僧思託幾個人，冒了六次大險，經過十二年，有始有終地到達日本……這個時候，四方人士都來和尚這裏要學戒律；但是沒有經費，不能供給食宿，來學的人，無法長住下來安心學習，因此有很多人住了幾天，生活費用，接濟不上，只好退出。這件事給天皇知道了，就在寶字元年十一月二十三日，命令把備前國一帶的水田一百町（一町折合華畝一·六一四一五畝），撥給和尚使用。大和尚要利用這些田建立伽藍（佛殿和僧舍），正在計劃時，忽然又有命令；贈給大和尚花園住宅地一區，此地原係去世的一品官階新田部親王的舊宅。普照法師和思託法師就勸請和尚：「請將這住宅區蓋建佛寺，將來寺蓋好了，就在這裏作長期的傳授四分律，法勵法師的四分律注疏，鎮國道場飭崇義記，道宣律師的律鈔。我們更要拿嚴格遵行戒律的功德威力來保護國家。」和尚聽了這番建議說：「太好了，太好了！」就決定把花園住宅改建佛殿和僧人宿舍，動工之前，大和尚又接受中納言的建議：有三位冰上真人，請求要先用口嘗嘗花園區的泥土氣味，以測驗這土是否可以建造佛殿。大和尚答應了，三位冰上真人，果然把泥土放進口中嘗過，知道可以建寺，就對徒弟法智說：「這是福地，可以造佛殿。」就動工興建，不久完成了現在仍然存在的招提寺。大和尚有先見之明，在興工以前，能夠事先設計周到，妥貼地安排一切，以致順利成功。

大和尚誕生在像法末季，（按佛在世起至佛滅後五百年為正法時期，正法後一千年為像法時期，像法後一萬年為末法時期。）他已親自做了釋迦牟尼佛的傳法使者。佛經上說：「如來處處度人，汝等亦學如來，廣行度人。」和尚既然承接佛陀這一慈悲度人的遺風，所以才展開了度人遍及四方的大局面。大和尚弘揚佛法的事跡太多了，這裏不過是概畧

地敘述他講律傳戒的重要部份而已。

當時佛寺建築完成，僧團有了佈教的地方；同時又有田園的出產物資充份供給，於是四方的僧人居士，雲集來寺，大家都來學習戒律了。這時候，唐國的道瑠律師，商請大和尚的門徒思託法師說：「你是很早以前，就繼承着大和尚所傳的戒學的人，對於佛學很有基礎。我的日本徒弟中，有些精通漢人語文的，都叫他們來學法勵法師的四分律注疏，以及鎮國道場的飭崇義記，就請你來做他們的導師，教導他們好嗎？」思託受了這一請求，就利用大安寺中的唐院做教室；並且接受忍基等學僧的聘請，擔任他們的講師，一講便是四、五年，把以前帶來的那些佛經、戒律、理論等，再三研究。學僧們這時才對那些精深博大的佛法，理出一個頭緒，學到了一些心得。思託法師的教育任務算是達成了；從此，也就是佛法東渡日本，燦爛輝煌的開始！

寶字三年，學僧忍基便在東大寺唐院中，開講四分律注疏及鎮國記；善俊在唐寺開講律儀注疏並鎮國記，忠惠在近江開講注疏及鎮國記；惠新在大安塔院開講律疏並鎮國記；常巍在大安寺開講注疏及鎮國記；眞法在興福寺講律疏及鎮國記。從此以後，日本的律儀便慢慢地嚴格完整起來，師師相傳發揚光大，遍滿全國，這就像釋迦牟尼佛所說：「我諸弟子展轉行之，即為如來常住不滅，亦如一燈燃百千燈，暝者皆明，明明不絕。」（續完）

### 捐款鳴謝

居士	港幣	800.00元
張居士	港幣	200.00元
仁法師	港幣	100.00元
陸慕霞居士	港幣	100.00元
樂渡法師	港幣	50.00元
濟香山診所	港幣	40.00元
慈檀玉佛寺	港幣	25.00元
翁林望居士	港幣	100.00元
顧涵敬居士	港幣	50.00元
竺摩法師	港幣	60.00元
張居士	港幣	120.00元
望西居士	港幣	30.00元
謝冰居士	港幣	140.00元
馮雲法師	港幣	70.00元
曉照居士	港幣	130.00元
果照居士	港幣	60.00元
妙法寺	港幣	2,811.60元
總計	港幣	4,886.60元

### 五十九期收支報告

一、收入		
本期捐款	港幣	4,886.60元
本發行收入	港幣	320.00元
總計	港幣	5,206.60元
二、支出		
印刷費	港幣	2,923.40元
郵費	港幣	1,150.00元
稿費	港幣	533.20元
什費	港幣	600.00元
總計	港幣	5,206.60元

內明雜誌社謹啓